



## TEATRO ESTUDIO LIBERARTE PROGRAMACIÓN NOVIEMBRE 2010

### PROGRAMACIÓN PARA ADULTOS

<p><i>"The Dumb Waiter + Landscape"</i> Autor: <b>Harold Pinter</b></p>	<p>Cía JUJJO TEATRE Madrid-Inglaterra</p>
<p><i>"La música"</i> Autora: Margarite Duras Autor Adaptación: Jorge Eines</p>	<p>Cía JUJJO TEATRE Madrid-Inglaterra</p>

### PROGRAMACIÓN INFANTIL

<u>SABADOS</u>	
<p><b><i>"Adosado en la Acera"</i></b> Autor: José L. Ríos</p>	<p>Cía Farandulario Teatro Sevilla</p>
<u>DOMINGOS</u>	
<p><b><i>"La niña Invisible"</i></b> Autor: Rita Siriaka</p>	<p>Cía Teatro Porsiacaso y Valldum Producciones Madrid-Vitoria</p>

PROGRAMACIÓN TEATRO PARA ADULTOS  
Noviembre 2010



**“The Dumb Waiter + Landscape”**  
**Harold Pinter**

Cía Jujijo Teatre

TEATRO LIBERARTE

jujijo  
theatre  
presenta

1 trabajo + 1 matrimonio = 2 obras maestras  
de  
Harold Pinter

**THE DUMB  
WAITER +  
LANDSCAPE**

versión original en inglés  
dirección y diseño  
Jonathan David Mellor

jujijo

4/5/6-11/12/13 noviembre 2010  
jueves / viernes / sábado a 21.00  
entradas: 91 733 0029  
www.entradas.com/www.atrapalo.com  
c/ Francisca Conde 7, Madrid  
[www.teatroliberarte.com](http://www.teatroliberarte.com)



## VERSION ORIGINAL EN INGLÉS

### *Landscape*

En una cocina descuidada se encuentran una mujer y un hombre. Él, Duff, sentado en una silla al final de la mesa, ella, Beth, sentada en otra. Distancia.

Hablan pero no conversan. Se acuerdan pero no pueden recordar. Oyen pero no se atreven a escuchar.

El entorno cambia y evoluciona,



deviene deteriorando y deteriorándose. Nos marca al tiempo, que dejamos huella en él, y el modo en que lo interpretamos depende del lugar desde el que lo observamos, en un espacio y un tiempo determinados.

### *The Dumb Waiter*

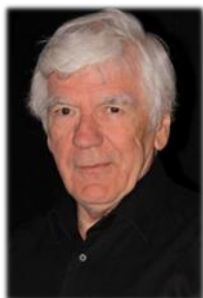
En un mugriento y sombrío sótano dos hombres, Ben y Gus, esperan.

Llevan media vida juntos - ¡vamos, desde aquel lejano curso de entrenamiento hace no sé cuantos años! Son un equipo formidable, un dúo eficaz y de confianza con expedientes intachables. ¿Quejas? Ninguna. Siempre han cumplido. Pero ahora, por culpa de un dumb waiter –¡un montaplatos por Dios!– su mundo está a punto de tambalearse, de romperse su agradable rutina.

Así que estese atento, muy atento al montaplatos. Puede que le sorprenda antes de que la noche llegue a su fin.



## Cía Jujijo Theatre



**Jim Trainor** es uno de los ingleses más conocidos de Madrid, o más bien, es su voz la que es tan conocida. Corrían los 80, cuando Madrid se despertó arrullado por la melosa voz de Jim en 'Golden Line', un programa de música y noticias de Radio 80. Años después, es aún su ternura e interés por todo y en todo las que han dado luz a su programa diario para Vaughan Radio. Desde los años noventa, Jim pisa los escenarios con los Madrid Players, el programa de teatro de la universidad de St Louis y, también se le ha visto en Newcastle upon Tyne con The People's Theatre.

Su amplio repertorio de personajes incluye: Graham en *A Chip in the Sugar*, el profesor en *La Lección*, Voz Primera y el Capitán Cat en dos producciones de *Under Milk Wood*, Harry en *Drinking Companions (Confusions)*, distintos personajes en varias pantomimas y obras de Shakespeare, e incluso, en otra vida, el joven Jack en *La Importancia de Llamarse Ernesto*, además de otros personajes como Pop en el musical *The Pajama Game* y la voz del tercer soldado alemán en *The Diary of Anne Frank*.

Recientemente, Jim se quedó inmóvil y mudo (¿tortura para un locutor de radio?) frente a una ventana abierta contemplando su futuro, mientras dos funcionarios sometían a escrutinio su existencia sin sentido en *Beckett's Rough for Theatre II* también en el Teatro Liberarte.

Como Ben en *The Dumb Waiter*, Jim tiene la oportunidad de explayarse un poco más.



**Julie Davies** nació en Birmingham, Inglaterra. Se trasladó a Essex a la edad de seis años, con su familia. Por aquel entonces, no se había inventado la chica de Essex y todo eran ríos y verde.

Se graduó en Historia Europea y Historia del Paisaje en la UEA de Norwich – uno de sus ideales románticos era la de convertirse en presentadora de programas de historia en la tele...

Julie ha tenido relación con el teatro de una manera u otra desde el instituto – otro de sus ideales románticos, esta vez, era el de ser la nueva Barbara Streisand (al menos era mujer, pero el problema era otro...)

En Madrid, ha actuado, escrito, dirigido y diseñado en una amplia gama de producciones teatrales. Entre sus papeles se incluyen Polly Garter en *Under Milk Wood*, Annie en *Table Manners*, un par de hombres, y algunas mujeres en *Lark Rise to Candleford*, y Madame Popova para los Madrid Players en una obra de Chekhov, *The Bear*, en la Sala Triángulo, y en *For coloured girls who have considered suicide...* en la Sala Tis. Ha vivido en in España más de veinte años, ahora en Madrid con sus dos gatos, que nunca le han visto actuar.

**Jonathan David Mellor** nació en Liverpool en 1968 y está orgulloso de ser del norte. Estudió primero en Wirral Grammar School for Boys y luego en la Universidad de Oxford, donde se graduó en Filología Inglesa, a pesar de jugar al fútbol, actuar en obras teatrales y espectáculos cómicos y tocar rock and roll.



Su formación en arte dramático, cine y TV se la debe a ARTTS International, una institución en las cumbres borrascosas de Yorkshire, lugar donde también daba clases de teatro en un internado femenino.

En 1995, se dirigió a Londres en busca de la luz de candilejas, y fue allí donde, durante algún tiempo contempló la idea de encontrar un trabajo digno aunque sin demasiado éxito. No obstante, logró trabajar en el West End como diseñador de iluminación, lo que se permitió ver gratis gran cantidad de obras.

Desde 1999, Jonathan vive Madrid, donde sigue combinando el teatro y la música con la enseñanza. Ha actuado en varias ocasiones en el Teatro Liberarte, habitualmente encarnando escritores extranjeros muertos: Oscar Wilde en *El Amigo Fiel* (2006), Washington Irving en *Cuentos de la Alhambra* (2007) y Hans Christian Anderson en *El Soldadito de Plomo* (2008). Ha dirigido e interpretado "La Música" de Marguerite Duras versión al castellano de Jorge Eines. (2010), con Mirian Villonas.

Acaba de terminar el rodaje de REC 2, película que se estrenará en 2009.

En los dos últimos años, Jonathan ha aparecido con Jim en la producción de *Rough for Theatre II* en el Teatro Liberarte. A Jonathan le impresionó tanto su estilo como el mudo inmóvil de la ventana, que le hace mucha ilusión volver a trabajar con él.

**Fechas: 04/05/06/11/12/13 de Noviembre de 2010**

Jueves, Viernes, Sábados a las 21h

**Género: Drama-Thiller**

**Duración: 45 m. cada obra.**

## **Ficha Artística-Técnica.**

### **REPARTO:**

Julie Lewis

Jim Trainor

Jonathan Mellor

### **Ficha Técnica:**

Dirección – Jonathan David Mellor

Diseño Vestuario – Jujjo Teatre

Diseño Escenografía: Jonathan Mellor

Diseño Grafico: Jonathan Mellor

Fotografía:

Diseño Iluminación: Jonathan Mellor

PRODUCCION EJECUTIVA JUJJO TEATRE

PROGRAMACIÓN TEATRO PARA ADULTOS  
Noviembre 2010



**“ La Música ”**

**Marguerite Duras**  
**Versión Jorge Eines**

Cía Jujijo Teatre

**TEATRO LIBERARTE**

jujijo  
theatre  
presenta

encuentro **y** desencuentro en la obra maestra  
de  
Marguerite Duras

**La Música**

con  
Miriam Viñolas y Jonathan David Mellor

dirección y diseño  
Jonathan David Mellor

traducción al castellano  
Jorge Eines

18/19/20-25/26/27 noviembre 2010  
jueves / viernes / sábado a 21.00  
entradas: 91 733 0029  
[www.entradas.com](http://www.entradas.com)/[www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)  
c/ Francisca Conde 7, Madrid  
[www.teatroliberarte.com](http://www.teatroliberarte.com)

jujijo



## "LA MUSICA" MARGUERITE DURAS (1964)

### LA OBRA

El hall de un hotel provincial acogedor pero algo descuidado. Un hombre y una mujer. Íntimos. Extraños. Hablan pero no conversan. Se acuerdan pero no quieren recordar. Oyen pero no se atreven a escuchar. Descubren pero no pueden ser descubiertos.

Encuentro y desencuentro.

El principio y el fin.

*La Musica* se estrenó en el Studio des

Champs Elysées, París el 8 de octubre de 1964, y fue filmada por la BBC en 1965. Fue una de las primeras obras de la autora, aunque ya había escrito varias novelas. En ella se aprecian todos los temas de su obra: el amor, la angustia, el deseo, la desolación, la esperanza, la destrucción...

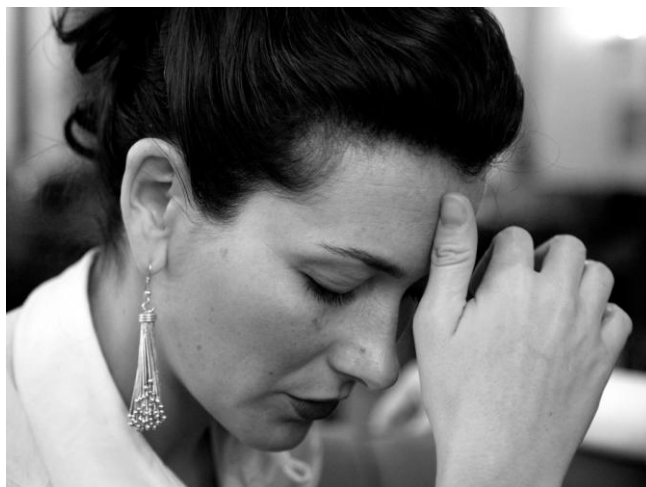
### LA AUTORA

Marguerite Duras es autora de muchas novelas, películas, cuentos cortos y obras de teatro. Pero, quizás es más conocida por ser la guionista de *Hiroshima Mon Amour*, película de Alain Resnais (1959) y la autora de la novela *El Amante* (1984) con la que ganó El Premio Goncourt. Ese mismo año, redactó la segunda versión de *La Musica* – *La Deuxième* – en la cual trató de dar fin a la historia que había empezado 20 años atrás.

Nació en Saigón el 4 abril de 1914. Murió su padre cuando ella tenía 4 años. Vivió en Vietnam con su familia en condiciones precarias hasta 1932, que es cuando regresó a Francia para estudiar. Participó en la Resistencia durante la Segunda Guerra Mundial. Estuvo casada y tuvo un hijo que murió y un amante que no. Su marido sobrevivió a un campo de concentración – pero su matrimonio no.

Su vida es como una obra literaria... o, mas bien, su obra es su vida.

En sus propias palabras - "Yo soy una escritora, no vale la pena decir más."



## LA COMPAÑÍA

Jujjo es una compañía madrileña de teatro, fundada en 2009 por Jonathan David Mellor y otros dos británicos, Julie Davies and Jim Trainor. Tras la puesta en escena con éxito de dos producciones del Nobel británico Harold Pinter, JUJJO vuelve al Teatro Liberarte, pero esta vez en español. Contando con una traducción del actor, director y profesor Jorge Eines, JUJJO representan el clásico de teatro moderno francés, LA MUSICA, de Marguerite Duras.0



**Miriam Viñolas y Jonathan Mellor**

**Fechas: 18/19/20/25/26/27 de Noviembre de 2010**

Jueves, Viernes, Sábados a las 21h

**Género: Drama**

**Duración: 50 m.**

## Ficha Artística-Técnica.

### REPARTO:

Miriam Viñolas  
Jonathan David Mellor

### Ficha Técnica:

Dirección – Jonathan David Mellor  
Diseño Vestuario – Jujjo Teatre  
Diseño Escenografía: Jonathan Mellor  
Diseño Grafico: Jonathan Mellor  
Fotografía:  
Diseño Iluminación: Jonathan Mellor  
Adaptación Dramaturgia: Jorge Eines  
PRODUCCION EJECUTIVA JUJJO TEATRE

# PROGRAMACIÓN TEATRO INFANTIL SABADOS-NOVIEMBRE 2010



## “ADOSADO EN LA ACERA”

Cía FARANDULARIO de Sevilla



**Presenta:**



**Adosado en  
la Acera**  
*(de José L. Ríos)*

<b>Paco G. Melero</b> (Cristóbal)	<b>Désirée Manzano</b> (Asunción)	<b>Tato Amador</b> (El Marqués)
--	--	--

Jefe Técnico (Iluminación y Sonido): ARTURO SALGUERO / Escenografía: ESTRELLA BAENA / Asesor Artístico: OSCAR VIDAL / Indumentaria: CARMEN RODRÍGUEZ - DÉSIRÉE MANZANO / Construcción Escenografía: ÁNGEL DE LA TORRE-ESTRELLA BAENA / Diseño Gráfico: PACO G. MELERO / Secretaría y Coordinación: IGNACIO MANZANO / Producción: FARANDULARIO TEATRO / Contacto y Contratación: [www.farandulario.com](http://www.farandulario.com)-[farandulario@gmail.com](mailto:farandulario@gmail.com)-655438558

**DIRECCIÓN: PACO G. MELERO**



A pesar de los escollos de la vida, para Asunción y Cristóbal nada es más importante que su amor. Para estrenar su matrimonio instalan su maravilloso hogar, que no deja de ser una caja de cartón, en una acera. Las dificultades surgen con la aparición de la figura del Marqués, quien se auto denomina propietario de los terrenos que ocupa la caja de los recién casados, así como, también, por su fatal atracción por Asunción. Durante el espectáculo se van desarrollando todo tipo situaciones cómicas para producir la hilaridad del espectador.





**TODOS LOS PÚBLICOS**

**Del 06 de Noviembre al 27 de Noviembre de 2010**

Sábados a las 12:30h y 17.30h

**Género: Comedia Infantil**

**Duración: 75 m.**

## **Ficha Artística-Técnica.**

### **REPARTO:**

Desirée Manzano

Paco G. Melero

Tato Amador

### **Ficha Técnica:**

Dirección – Paco G. Melero

Asesor Artístico: Oscar Vidal Caputto

Diseño Vestuario – Carmen Rodríguez

Diseño Escenografía: Estrella Baena Hidalgo

Diseño Grafico: Farandularia Teatro

Fotografía: Farandularia Teatro

Diseño Iluminación-Sonido: Arturo Salguero

Dramaturgia: José Luis Ríos Jorquera

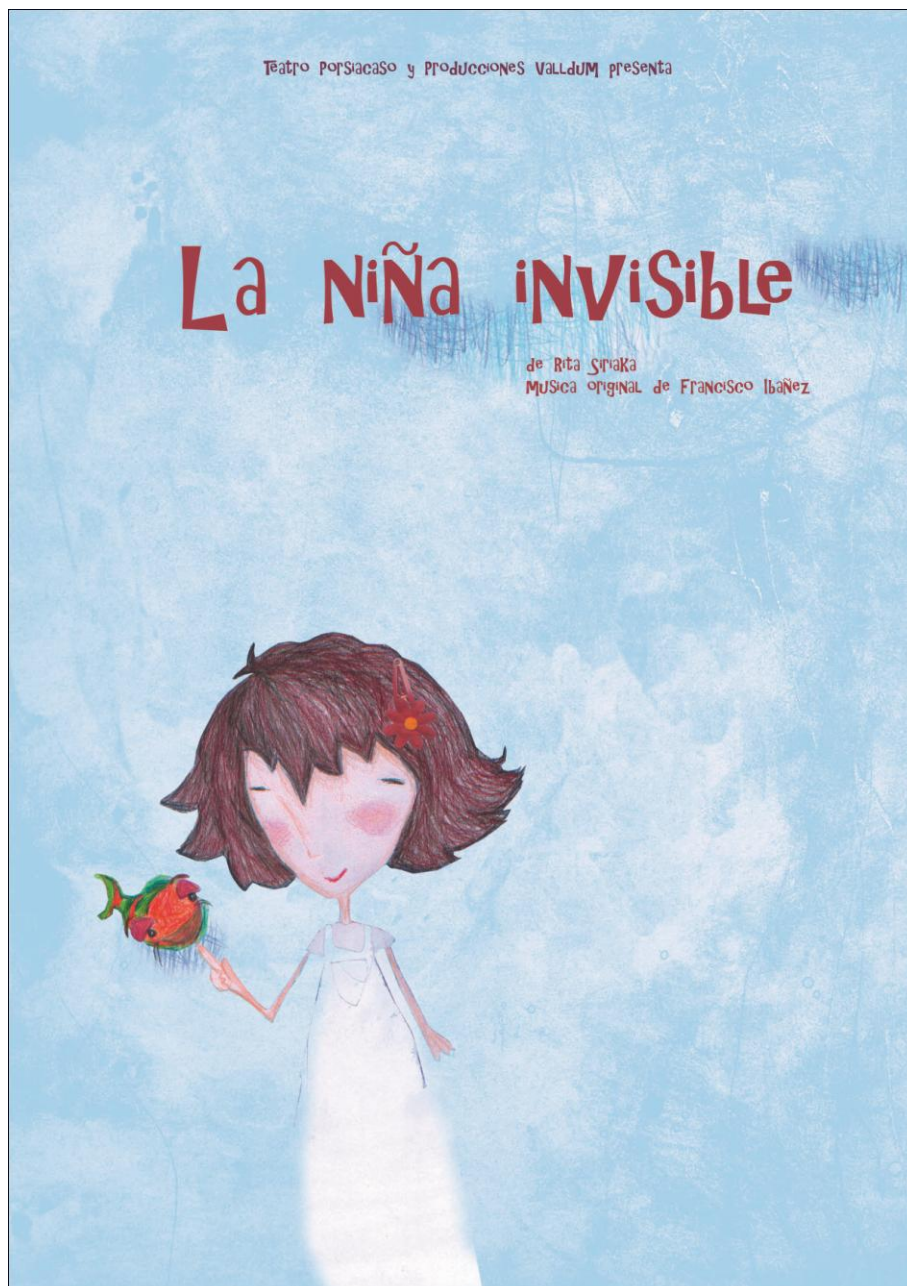
PRODUCCION EJECUTIVA FARANDULARIA TEATRO

# PROGRAMACIÓN TEATRO INFANTIL DOMINGOS-NOVIEMBRE 2010



## **“LA NIÑA INVISIBLE”**

*Cía TEATRO PORSIACASO de Madrid-Vitoria.*





Filomena, una niña de un país muy lejano, llega al patio de un colegio a bordo de una pequeña barquita, la Platerita Plateá junto a su amigo Sal, un muñeco con cara de salmón al que le encanta cantar.

Filomena quiere ir a la escuela para aprender y hacer un montón de amigos, pero no será tan fácil como ella pensaba. La Directora mira por una mirilla pero no la ve,

dice que es una niña invisible, así que no la deja pasar. Desde ese momento Filomena corre un montón de aventuras para volver a ser visible y poder conseguir su sueño

En su camino, lleno de sorpresas, de canciones y bailes, Filo y Sal se encontrarán con diferentes personajes. Se toparán con el Jefe de los Papeles con su matasellos gigante y sus normas estrictas. También se las tendrán que ver con el Guarda-Guardián, que no les pondrá las cosas nada fáciles y conocerán a Doña Sin Fruteras, una gran amiga de esas que sólo se encuentran en los viajes fantásticos.

¿Podrán salvarse de la tormenta? ¿Conseguirá Filomena entrar en el colegio? No lo sabemos, porque el público será quién decida el final de La niña invisible.



**La niña invisible fue finalista del premio SGAE de teatro infantil y juvenil 2004. Un texto que Teatro Porsiacaso y Valdum Producciones ponen en escena por primera vez.**

Su autora es la actriz y dramaturga de origen brasileño Rita Siriaka. La niña invisible es su cuarta obra como autora teatral. Vive en España desde 1997, y ahora mismo trabaja como actriz con la compañía L'om Imprebís y como guionista y presentadora en la Televisión



**TODOS LOS PÚBLICOS**

**Del 07 de Noviembre al 28 de Noviembre de 2010**

Domingos a las 12:30h y 17.30h

**Género: Comedia Infantil**

**Duración: 75 m.**

### **Ficha Artística-Técnica.**

#### **REPARTO:**

Pilar Gil,  
Iratxe Gallardo,  
Zoe Sepúlveda  
Voces: Iratxe Gallardo, Pablo Bueno y Nerea Remírez

#### **Ficha Técnica:**

Dirección – Iratxe Gallardo y Pilar Gil  
Ayudante de dirección:  
Diseño Vestuario – Paula Caballero e Inés Caballero PICAPdesign  
Diseño Escenografía: Laura Valverde  
Música original: Francisco Ibáñez Iribarria  
Diseño Grafico: Marta Tébar  
Diseño Iluminación: David Amandi  
Sonido: Juanan Ros  
Fotografía: Emilio Cendón.  
Dramaturgia: Rita Siriaka  
Director de Producción: Ángel G. de la Aleja  
PRODUCCION EJECUTIVA TEATRO PORSIACASO Y VALLDUM PRODUCCIONES



**TEATRO ESTUDIO LIBERARTE**

C/ Francisca Conde, 7

Teléfono: 91 733 00 29

[www.teatroliberarte.com](http://www.teatroliberarte.com)

**Metro: Valdeacederas (L1) y Ventilla (L9)**

**Autobuses: 129/49**

**YOLANDA LOPEZ GARCIA**

Dirección Ejecutiva, Dirección Artística-Creativa, Dirección de Grupo,  
Profesora Teatro Adultos

[info@teatroliberarte.com](mailto:info@teatroliberarte.com)

**JENNIFER MARGOT**

Ayudante de Grupo-Sala, Compañía Liberarte Actriz ,Traductora  
Fránces-Inglés,

[info@teatroliberarte.com](mailto:info@teatroliberarte.com)

**SUSANA HIDALGO**

Dirección Escuela, Psicóloga y Pedagoga, Profesora de Teatro Infantil,  
Iniciación Teatro, Teatro Adultos

[escuela@teatroliberarte.com](mailto:escuela@teatroliberarte.com)

**MARTA NARVAEZ**

Dirección Prensa y Comunicación.

[prensa@teatroliberarte.com](mailto:prensa@teatroliberarte.com)

**ALFONSO DIAZ**

Dirección Creativo Audiovisual, Director Largometrajes y Cortometrista.  
Montador audiovisual y técnico.

[alfonsodiaz@teatroliberarte.com](mailto:alfonsodiaz@teatroliberarte.com)

[http://alfonsodiaz.es/neweb/?page\\_id=2](http://alfonsodiaz.es/neweb/?page_id=2)

[escuelacine@teatroliberarte.com](mailto:escuelacine@teatroliberarte.com)

**ELENA DIAZ NOVILLO**

Departamento Grafico, fotógrafa, diseño creativo.

[http://www.flickr.com/photos/lina\\_8](http://www.flickr.com/photos/lina_8)

<http://elena.nuzart.com>

**REBECA CABEZON** Profesora de Pre-danza, Danza Oriental y Pilates

**YUDESQUIA LLANES** Profesora de Ritmos Latinos

[escuela@teatroliberarte.com](mailto:escuela@teatroliberarte.com)

**WILMA** Personal de equipo.

## ENTRADAS:

### PROGRAMACIÓN PARA ADULTOS:

Programación regular: 12€ en taquilla.

### PROGRAMACIÓN PARA NIÑOS:

Adultos:

Niños: 8€ en taquilla.

## PRECIOS ESPECIALES A GRUPOS Y SOCIOS DE LIBERARTE

### RESERVA DE ENTRADAS Y DESCUENTOS:

[entradas.com](http://entradas.com) ( 7/6€)

[atrapalo.com](http://atrapalo.com) (8/6€)

### Tlfs de Contactos:

91 733 00 29

687 93 85 05

### DESCUENTOS EN:

TEATRO LIBERARTE(Oficina)

Yolanda L. García

[www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)

[entradas.com](http://entradas.com)

e-mail:

[prensa@teatroliberarte.com](mailto:prensa@teatroliberarte.com)

## LOCALIZACION DE LA SALA

